

Zasady ogólne

1. Niniejsze "Warunki uczestnictwa" wraz z „Ważnymi Informacjami dot. imprez Pol-Travel” oraz „Programem danej imprezy tj. ofertą” stanowią integralną część – „Umowy-Zgłoszenia udziału w imprezach turystycznych” organizowanych przez Biuro Podróży Pol-Travel zwanego dalej Pol-Travel. Oferta – program imprezy obejmuje określenie świadczeń należących Klientowi, ich standard, termin realizacji. Zawarcie umowy następuje po zapoznaniu się z wymienionymi wyżej dokumentami – informacje w nich zawarte dotyczą obywateli Polski posiadających stały adres zamieszkania na terenie Polski.
2. Umowa zostaje zawarta w momencie podania „Umowy-Zgłoszenia udziału w imprezie turystycznej” przez Klienta (jest to osoba fizyczna lub prawna, która zamierza zawrzeć lub zawarła umowę o udział w imprezie Pol-Travel, jak i osoba, na rzecz której została zawarta umowa czyli Uczestnik) i Pol-Travel lub uprawnionego agenta. Uczestnikiem imprezy jest osoba podpisująca umowę oraz inne osoby objęte zgłoszeniem (np. członkowie rodziny, osoby niepełnoletnie i inne). Klient bierze na siebie odpowiedzialność za dokonanie pełnej wpłaty za wszystkie wymienione w umowie osoby oraz przekazania im wszystkich informacji o imprezie i warunkach uczestnictwa wynikających z umowy, oraz oświadcza, że posiada pełnomocnictwo osoby trzeciej na rzecz, której zawiera umowę. Za osobę niepełnoletnią umowę podpisuje jej prawny opiekun.
3. Podpisując Umowę Klient wyraża zgodę na przetwarzanie i udostępnianie swoich danych osobowych w zakresie niezbędnym do realizacji imprezy przez Pol-Travel (zgodnie z art.23 pkt.1 ustawy o ochronie danych osobowych z dn. 29.08.1997) oraz oświadcza, że inne zgłoszone przez niego osoby wyraziły zgodę w w/w sprawie.
4. Pol-Travel zobowiązuje się do solidnego świadczenia usług w sposób zgodny z warunkami określonymi ofertą i przyjętym w formie zgłoszenia zamówieniem Klienta.
5. W przypadku, gdy któreś ze świadczeń zawartych w Umowie-Zgłoszeniu nie może być zrealizowane w warunkach określonych w Umowie, Pol-Travel ma obowiązek wystąpienia w terminie do 5 dni roboczych od podpisania Umowy-Zgłoszenia o zgodę Klienta na zmianę warunków umowy. Umowa na nowych warunkach dochodzi do skutku, po uzyskaniu zgody Klienta, co może nastąpić również poprzez zapłatę. Brak zgody Klienta na nowe warunki oznacza rozwiązanie umowy bez konsekwencji dla jej stron.

Warunki płatności. Cena imprezy

6. Warunkiem wpisania na listę uczestników imprezy turystycznej jest zgłoszenie w biurze Pol-Travel lub w biurach upoważnionych agentów: a. wypełnionej i podpisanej „Umowy-Zgłoszenia udziału w imprezie turystycznej” b. wpłaty i raty w wysokości co najmniej 30 % ceny imprezy. Wpłata ta dopłata do biura Pol-Travel w ciągu 48 godzin od momentu podpisania umowy. Il rata czyli dopłata do całości ceny imprezy powinna być wpłacona nie później niż 30 dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej. Klient wpłaca należność na rzecz Pol-Travel w jego siedzibie, u przedstawicieli, lub na rachunek bankowy Pol-Travel. W przypadku płatności w formie przelewu za termin wpłaty uznaje się dzień wpłynięcia należności na konto bankowe Pol-Travel.
7. Niedopełnienie przez klienta dopłaty do 100% w oznaczonym terminie powoduje rezygnację klienta i rozwiązanie umowy.
8. Cena ustalona w umowie może być podwyższona tylko w przypadku, gdy Pol-Travel udokumentuje, że na podwyższenie ceny miały wpływ takie okoliczności jak: wzrost kosztów transportu (np. cen paliwa), wzrost kursów walut, wzrost opłat urzędowych, podatków oraz opłat należnych za takie usługi, jak lotniskowe, przeładunkowe lub załadunkowe w portach lotniczych i morskich. O zmianie ceny Pol-Travel niezwłocznie powiadomi Klienta. W okresie 20 dni przed datą wyjazdu cena nie może być podwyższona.
9. W przypadku zmiany ceny określonej w pkt.8, Klient ma prawo do odstąpienia od umowy bez ponoszenia jakichkolwiek kosztów z tego tytułu. Uprawnienie do odstąpienia od umowy powinno zostać zrealizowane niezwłocznie po przekazaniu zawiadomienia o podwyżce ceny, nie później jednak, niż w terminie 7 dni od takiego zawiadomienia.

Obowiązki uczestnika

10. Uczestnik wyjazdu zagranicznego musi posiadać aktualny paszport lub inny dokument wymagany prawem do przekroczenia granicy Rzeczypospolitej Polskiej, krajów tranzytowych oraz kraju docelowego. Pol-Travel nie ponosi odpowiedzialności za nieterminowe wystawienie lub odmowę wydania paszportu lub wiza oraz odmowę prawa wjazdu do danego kraju wynikające z działań uprawnionych organów lub służb.
11. Przy wyjazdach do państw układu Schengen, mimo zniesienia kontroli granicznych każdy Uczestnik imprezy nadal musi posiadać przy sobie paszport lub nowy dowód osobisty. Szczegóły w „Ważnych informacjach dotyczących imprez Pol-Travel”.
12. Przy wyjazdach do krajów, do których nie jest wymagana wiza dla obywateli polskich, obokrajowcy załatwiają formalności wizowe we własnym zakresie, w czasie umożliwiającym prawidłową realizację imprezy turystycznej.
13. Klient zobowiązuje się do przestrzegania przepisów celnych, dewizowych, regulaminów i innych przepisów obowiązujących w Polsce, krajach tranzytowych i docelowych.
14. W czasie trwania imprezy uczestnik jest zobowiązany do stosowania się do wskazań pilota grupy, kierownika kolonii, obozu oraz opiekunów oraz bezwzględnie przestrzegania regulaminu kolonii/obozu zawartego w karcie kwalifikacyjnej.
15. Klient ponosi odpowiedzialność odszkodowawczą na zasadach ogólnych za wyrządzone z własnej winy szkody i jest zobowiązany do pokrycia kosztów wyrządzonych przez siebie szkód. Za szkody wyrządzone przez osoby niepełnoletnie odpowiadają ich prawni opiekunowie.
16. W przypadku zakupu przez Klienta kolonii i obozów młodzieżowych Klient zobowiązuje się do dostarczenia karty kolonijnej w określonym przez Pol-Travel terminie, zawierającej pełne dane uczestnika (obowiązkowo PESEL) i zabrania przez uczestnika aktualnej legitymacji szkolnej. Jest to warunek konieczny do przyjęcia uczestnika na kolonie/obóz.

Rezygnacja z imprezy turystycznej, zmiana rezerwacji, osoby zastępcze

17. Przed rozpoczęciem imprezy turystycznej Klient ma możliwość zrezygnowania z imprezy turystycznej lub zmiany terminu imprezy. Oświadczenie o rezygnacji z imprezy turystycznej lub zmianie terminu imprezy Klient jest zobowiązany złożyć w formie pisemnej (pod rygorem nieważności), w miejscu, w którym została zawarta umowa. Datą złożenia rezygnacji lub oświadczenia o zmianie terminu imprezy jest dzień jej wpływu do biura podróży, w którym została zawarta umowa.
18. W przypadku rezygnacji z uczestnictwa w imprezie turystycznej, zmiany terminu imprezy turystycznej lub nie rozpoczęcia podróży Pol-Travel może żądać od Klienta wynagrodzenia za poczynione przygotowania i dokonane nakłady.
19. W przypadku rezygnacji lub zmiany terminu imprezy turystycznej przez Klienta, Pol-Travel zastrzega sobie prawo do obciążenia Klienta kwotą stanowiącą równowartość udokumentowanych, kosztów rzeczywistych poniesionych przez Pol-Travel (wynikających m.in. z umów podpisanych z podwykonawcami) do chwili doręczenia Pol-Travel oświadczenia Uczestnika o rezygnacji lub zmianie terminu imprezy. Pol-Travel przy zachowaniu należytej staranności podejmuje działania zmierzające do ograniczenia kosztów rzeczywistych i strat związanych z rezygnacją Klienta z udziału w imprezie lub zmianą terminu imprezy. Klient może obniżyć koszty związane z ewentualną zmianą terminu lub rezygnacją z imprezy poprzez zawarcie (w momencie podpisania umowy) indywidualnego ubezpieczenia od kosztów rezygnacji z imprezy. Więcej o tym ubezpieczeniu w „Ważnych informacjach dot. imprez Pol-Travel”. Zwrot wpłaty Klienta pomniejszonej o rzeczywiste poniesione koszty nastąpi w ciągu 14 dni od dnia wpływu pisemnej rezygnacji udziału w imprezie.
20. W przypadku zmiany terminu lub rezygnacji z imprezy Klient powinien natychmiast powiadomić pisemnie o tym fakcie Pol-Travel podając termin i nazwę kraju, do którego miał jechać. O wysokości kosztów poniesionych przez Klienta rezygnującego z imprezy lub zmieniającego termin imprezy (zgodnie z punktem 19) decyduje data odbioru przez Pol-Travel rezygnacji lub oświadczenia o zmianie terminu imprezy lub dzień niewykonania przez uczestnika czynności określonych umową.
21. Nie pobiera się kosztów rezygnacji, poza opłatą manipulacyjną w wysokości do 100 zł od osoby (stanowiącą wysokość rzeczywistych kosztów poniesionych przez Organizatora w wyniku tej zmiany), jeżeli Uczestnik w momencie odstąpienia od umowy, jednak nie później niż 3 dni przed rozpoczęciem imprezy, wskaże Pol-Travel osobę spełniającą wszelkie warunki udziału w imprezie turystycznej, której przekazuje uprawnienia i która przejmie obowiązki wynikające z zawartej umowy.
22. Opłatę manipulacyjną w wysokości odpowiadającej rzeczywistym kosztom poniesionym przez Pol-Travel pobiera się za zmianę przez uczestnika istotnych danych podawanych przy zawarciu umowy np. danych osobowych, miejsca rozpoczęcia podróży, standardu zakwaterowania, oraz za zmiany umowy, o których mowa w punkcie
23. Pod pojęciem „zmiany umowy” rozumie się zmianę: terminu imprezy turystycznej, celu imprezy turystycznej, miejscowości, z której rozpoczyna się impreza turystyczna, zakwaterowania, środka transportu, zakresu świadczeń i świadczeń płatnych dodatkowo, np. wycieczki, zajęcia płatne dodatkowo.
24. Wszelkie opłaty, związane z rezygnacją i zmianą umowy imprezy są natychmiast wymagalne.
25. Biuro Podróży Pol-Travel oświadcza, że jako organizator turystyki jest ubezpieczony od odpowie-

dzialności cywilnej w stosunku do Uczestników na warunkach i w zakresie określonym w Ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 roku o usługach turystycznych. Upoważnienie do dysponowania środkami z polisy posiada marszałek województwa kujawsko-pomorskiego. Więcej o tym ubezpieczeniu w „Ważnych informacjach dot. imprez Pol-Travel”.

Ubezpieczenia

26. Zawierając powyższą Umowę Klient deklaruje, że jego stan zdrowia i innych osób objętych umową umożliwia udział w imprezie turystycznej, zwaną leczeniem go lekarzy w kraju i zagranicą z obowiązku zachowania tajemnicy lekarskiej oraz wyraża zgodę na udostępnienie Ubezpieczycielowi dokumentacji lekarskiej oraz na przetwarzanie swoich danych osobowych przez Signal Iduna PTU S.A. i TU Europa SA w związku z zawartymi w ich imieniu przez Pol-Travel umowami ubezpieczenia zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych.
27. Przed podpisaniem umowy klient ma obowiązek zapoznania się z „Ogólnymi Warunkami Ubezpieczenia”, które zostaną mu udostępnione przez sprzedawcę.
28. Uczestnicy imprez zbiorowych Pol-Travel są ubezpieczeni przez Signal Iduna PTU S.A. ul. Przyokopowa 31 01-208 Warszawa lub TU Europa SA ul. Gwiaździsta 62, 53-413 Wrocław:
A) dla imprez zagranicznych w zakresie ubezpieczenia kosztów leczenia i następstw nieszczyśliwych wypadków – koszty leczenia (suma ubezpieczenia 15 000 Euro), następstwa nieszczyśliwych wypadków (suma ubezpieczenia 3 000 Euro).
B) dla imprez krajowych w zakresie ubezpieczenia od następstw nieszczyśliwych wypadków (suma ubezpieczenia 10 000 zł na wypadek trwałego uszczerbku na zdrowiu i na wypadek śmierci).
29. W przypadku innych imprez niż kolonie/obozu koszty leczenia za granicą pokrywane są gotówką przez uczestnika lub w przypadku poważnych szkód bezgotówkowo przez Signal Iduna PTU S.A. lub TU Europa SA. W przypadku kolonii i obozów koszty leczenia zagranicą pokrywane są bezgotówkowo przez Signal Iduna PTU S.A. lub TU Europa SA. Dokumentację związaną z kosztami leczenia wypełnia i podpisuje wykonawca wraz z uczestnikiem, a rozliczenia z Ubezpieczycielem dokonuje Pol-Travel. Dochodzenie roszczeń wynikających z ubezpieczenia następuje bezpośrednio przez klienta w Signal Iduna PTU S.A. lub TU Europa SA w ciągu 7 dni od dnia zakończenia imprezy. Szczegółowe informacje dotyczące ubezpieczenia dostępne są w biurze Pol-Travel i na stronach www.pol-travel.pl oraz www.signal-iduna.pl lub www.tueuropa.pl.
30. Informacje dotyczące ubezpieczenia zawarte w pkt.28 i 29 nie dotyczą obokrajowców i uczestników, którzy nie posiadają prawa do bezpłatnego leczenia w Polsce. Takie osoby zobowiązane są we własnym zakresie wykupić polisę ubezpieczeniową na pokrycie ewentualnych kosztów leczenia podczas trwania kolonii/obozu w Polsce.
31. Ubezpieczenie zawarte w cenie imprezy nie obejmuje zachorowań i zdarzeń wynikających z chorób przewlekłych. Uczestnicy cierpiący na choroby przewlekłe muszą przed wyjazdem uzyskać zgodę i zalecenia swojego lekarza oraz odnotować je w Karcie Kwalifikacyjnej oraz wykupić dodatkowe ubezpieczenie w tym zakresie w przypadku kolonii/obozów/ wycieczek realizowanych za granicą Polski. Pol-Travel nie zapewnia lekarstw i środków medycznych stosowanych przy chorobach przewlekłych i chronicznych. Ubezpieczenie zawarte w cenie imprezy objawiającej się w Polsce nie obejmuje kosztów leczenia, w tym zakupu lekarstw.
32. Pieniądze i inne rzeczy posiadane przez uczestników powinny być po przybyciu do miejsca zakwaterowania złożone w depozycie, w miejscu wskazanym przez wychowawców / pilotów.

Odwolanie, zmiana programu imprezy turystycznej. Zakres odpowiedzialności. Reklamacje.

33. Pol-Travel ma prawo do odwołania imprezy z przyczyn od siebie nie zależnych: siła wyższa (np. klęski żywiołowe, wojna), decyzje władz państwowych lub innych instytucji. Pol-Travel ma prawo do odwołania imprezy z powodu niewystarczającej liczby zgłoszeń (poniżej 80% planowanej liczby uczestników danej imprezy), w terminie nie krótszym niż 7 dni przed datą rozpoczęcia imprezy i zobowiązuje się powiadomić Klienta o tym w formie pisemnej. W przypadku odwołania imprezy Pol-Travel może zaproponować ofertę zastępczą lub zwraca wpłacone przez Klienta należności bez potrąceń.
34. Pol-Travel ma prawo odstąpić od realizacji propozycji fakultatywnych zapowiedzianych w programie (minimum 80% miejsc w autokarze) lub wyjazdu z danego miasta (minimum 5 osób) o ile liczba uczestników nie osiągnie zakładanego minimum, o czym Pol-Travel zawiadomi Klienta nie później niż 7 dni przed wyjazdem.
35. Klientowi przysługuje zwrot pełnej wpłaty, jeżeli rezygnacja lub niemożność wzięcia udziału w imprezie nastąpiła z przyczyny Pol-Travel. Należą do nich: odwołanie imprezy; zmiana istotnych warunków umowy (cena, termin, miejsce i standard zakwaterowania, środek transportu, zmiana miejsca wyjazdu). Uprawnienie do rezygnacji z imprezy z tych przyczyn Klient powinien zrealizować niezwłocznie po przekazaniu zawiadomienia o zmianach, nie później jednak, niż w terminie 7 dni od dnia otrzymania takiego zawiadomienia.
36. Jeżeli przed rozpoczęciem imprezy turystycznej Pol-Travel jest zmuszone, z przyczyn od niego niezależnych, zmienić istotne warunki umowy z Klientem, powinno niezwłocznie o tym powiadomić Klienta. W takiej sytuacji Klient powinien niezwłocznie poinformować Pol-Travel, czy przyjmuje proponowaną zmianę umowy, czy też odstępuje od umowy, za zwrotem wszystkich wniesionych opłat. Jeżeli Klient, odstępuje od umowy z trybie opisanym w zdaniu poprzednim lub jeżeli Pol-Travel odwołuje imprezę turystyczną z przyczyn niezależnych od Klienta, ma on prawo, według swojego wyboru uczestniczyć w imprezie zastępczej o tym samym standardzie, chyba że zgodzi się na imprezę o niższym standardzie, za zwrotem różnicy w cenie lub może żądać natychmiastowego zwrotu wszystkich wniesionych opłat.
37. Jeżeli istotne świadczenia urlopowe nie są wykonywane zgodnie z umową, Klient ma prawo do żądania usunięcia tego niedociągnięcia (braku). Pol-Travel zobowiązane jest do usunięcia tego niedociągnięcia (braku) poprzez zaofiarowanie Klientowi innego świadczenia mającego równą lub wyższą wartość (tzw. świadczenie zastępcze). Klient po zakończeniu imprezy turystycznej może zażądać od Pol-Travel obniżenia ceny imprezy turystycznej, jeżeli umówione istotne świadczenie w trakcie imprezy turystycznej nie zostało wykonane zgodnie z umową.
38. Reklamacja dot. realizacji umowy winny być zgłoszone indywidualnie, wyłącznie w formie pisemnej w ciągu 30 dni od zakończenia imprezy. Reklamacja winna zawierać uzasadnienie oraz propozycję naprawienia szkody. Pol-Travel na złożone reklamacje odpowiada w formie pisemnej w ciągu 30 dni od daty jej dostarczenia. W każdym przypadku, gdy w trakcie trwania imprezy turystycznej Klient stwierdza wadliwe wykonanie umowy winien niezwłocznie zawiadomić o tym przedstawiciela Pol-Travel (kierownika kolonii/obozu, pilota) w miejscu powstania zdarzenia lub w przypadku braku możliwości poinformowania przedstawiciela bezpośrednio powinien zawiadomić Pol-Travel w Bydgoszczy (tel. 52 345 56 45 – całodobowa automatyczna sekretarka). Zgłoszenie/zawiadomienie to ma na celu umożliwienie przedstawicielom Pol-Travel naprawienia wady.
39. Pol-Travel nie przyjmuje reklamacji i oświadczeń pisemnych przesyłanych pocztą elektroniczną. Wszystkie reklamacje należy składać wyłącznie w formie pisemnej w siedzibie Pol-Travel lub listem poleconym na adres siedziby Pol-Travel: Biuro Podróży Pol-Travel, ul. Niedźwiedzia 7, 85-103 Bydgoszcz 40. Umowy odrębne między Pol-Travel, a Klientem odbiegające od warunków podanych w ofercie są wiążące tylko, jeśli w niedwuznaczny sposób wynikają z „Umowy-zgłoszenia udziału w imprezie turystycznej”. Poszukiwania przedmiotów zapomnianych należy rozpocząć niezwłocznie po powrocie. Pol-Travel ma prawo pobrać opłatę na pokrycie kosztów poszukiwania (np. opłaty telekomunikacyjne, pocztowe itp.) bez względu na to, czy rzecz zapomniana zostanie odnaleziona.
41. Pol-Travel odpowiada za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy o świadczenie usług turystycznych, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest spowodowane wyłącznie: działaniem siły wyższej rozumianej jako zdarzenie zewnętrzne o charakterze faktycznym prawnym lub administracyjnym, nadzwyczajne i nieprzewidywalne pomimo dołożenia należytej staranności, skutkiem decyzji władz państwowych i administracyjnych w kraju i za granicą (np. postojne na granicach, czynności celne), działaniem lub zaniechaniem Klienta (np. spóźnienie na zbiórkę doborowo- nieskorzystanie z części lub całości imprezy), działaniem lub zaniechaniem osób trzecich nie pozostających w stosunku prawnym z Pol-Travel, o ile nie można było ich przewidzieć ani uniknąć. Wyłączenie odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, w przypadkach wymienionych powyżej nie zwalnia Pol-Travel od obowiązków udzielenia, w czasie trwania imprezy turystycznej pomocy poszkodowanemu Klientowi.
42. Pol-Travel nie ponosi odpowiedzialności odszkodowawczej w stosunku do Uczestników ponad kwotę rzeczywistej szkody. Ogranicza ją do dwukrotności ceny imprezy turystycznej (ograniczenie to nie dotyczy szkód na osobie).
43. Szczegółowe zasady dotyczące organizacji poszczególnych rodzajów imprez są zawarte w „Ważnych informacjach dotyczących imprez Pol-Travel”, które stanowią integralną część umowy.
44. Nieważność pojedynczych postanowień umowy-zgłoszenia lub niniejszych Warunków nie narusza ważności całej umowy. Wszelkie spory, mogące wyniknąć z tytułu realizacji umowy, strony będą próbowały rozstrzygnąć polubownie, a w razie braku porozumienia przez sąd, który wedle ustawy jest miejscowo i rzeczowo właściwy.
45. Sprawy nieuregulowane w umowie rozstrzygają przepisy Ustawy o Usługach Turystycznych z dnia 29.08.1997 wraz z późniejszymi zmianami oraz przepisy Kodeksu Cywilnego.